



MUZYKA  
ZAKŁĘTA  
W DREWNIE

2020

14. edycja  
Festiwalu  
na Szlaku  
Architektury  
Drewnianej  
w Małopolsce

## KONCERTY ON-LINE

Transmisje na **YOUTUBE**  
Szlaku Architektury Drewnianej  
w Małopolsce  
w każdą niedzielę o godz. 19:00

Music Enchanted in Wood

14th  
edition  
of the Festival  
on the Wooden  
Architecture Route  
in the Małopolska  
Region

ON-LINE  
CONCERTS

Szanowni Państwo,

Małopolska to historyczna kraina położona na Wyżynie Małopolskiej i częściowo w Karpatach Zachodnich, na terenach pięknie ukształtowanych i urozmaiconych, bogatych w tradycje i zwyczaje, obfitujących w unikatowe zabytki i liczne osobliwości przyrody.

Jednym z priorytetów Samorządu Województwa Małopolskiego jest ochrona wyjątkowego dziedzictwa kulturowego regionu dla przyszłych pokoleń. Jest to niezwykle ważne nie tylko pod kątem przybywających z całego świata turystów, ale również dla społeczności lokalnej. Budowanie tożsamości lokalnej oraz poczucia przynależności pozwala na zrozumienie siebie samego oraz otaczającej człowieka rzeczywistości. Jest to możliwe tylko wtedy, gdy sięgamy do przeszłości ukrytej pod postacią materialnego i niematerialnego dziedzictwa. Te właśnie wartości przyświecają Samorządowi Województwa Małopolskiego od samego początku jego istnienia co zaowocowało najpierw opracowaniem koncepcji, następnie wytyczeniem, aż w końcu oznakowaniem najcenniejszych zabytków architektury drewnianej, które stworzyły Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce. Szlakiem w imieniu Samorządu Województwa zarządza Małopolska Organizacja Turystyczna, która co roku otwiera najcenniejsze obiekty dla zwiedzających i organizuje wyjątkowy Festiwal „Muzyka Zaklęta w Drewnie”.



**Witold Kozłowski**

Marszałek Województwa Małopolskiego

Ladies and gentlemen,

Małopolska is a historical region situated on the Małopolska Upland and partially in the Western Carpathians, in beautifully shaped and diversified areas, rich in traditions and customs, abounding in unique monuments and numerous natural peculiarities.

One of the priorities of the Self-Government of the Małopolska Region is to protect the unique cultural heritage of the region for future generations. It is extremely important not only for tourists coming from all over the world, but also for the local community. Building a local identity and a sense of belonging allows us to understand ourselves and the reality that surrounds us. This is possible only when we draw upon the past hidden in the form of tangible and intangible heritage. These are the values that the Self-Government of the Małopolska Region have been guided by from the very beginning of its existence, which resulted in the development of the concept, later marking out and, finally, labelling the most valuable monuments of wooden architecture establishing the Wooden Architecture Route in the Małopolska Region. The route is managed by the Małopolska Tourist Organisation on behalf of the Self-Government of the Voivodeship, which annually opens the most valuable objects for visitors and organises a unique Festival of Music Enchanted by Wood.

**Witold Kozłowski**

Marshal of the Małopolska Region

Szanowni Państwo,

z czym kojarzy się nam Małopolska? Zapewne część osób przypomni sobie wakacje spędzone na łonie natury, odpoczynek nad jeziorem, aktywnie spędzony czas na wędrowniach pieszych bądź rowerowych. Inni być może wskażą na ciekawą historię regionu, przypomną sobie zamki, sanktuaria, muzea... Czy ktoś wspomni o tradycjach kulinarnych i produktach lokalnych? Bez wątpienia, bo to przecież ważny element naszego życia. Co roku tysiące Małopolan i gości nie tylko z Polski ale również z różnych zakątków globu bierze udział w różnych festiwalach, poznaje tradycje i zwyczaje Małopolski, które do tej pory są bardzo żywe.

Mam też nadzieję, że coraz więcej z Państwa wypowie także magiczne hasło: Szlak Architektury Drewnianej. Jest to jeden z najbardziej fascynujących szlaków kulturowych w Europie, którego osią jest aż osiem świątyń wpisanych na Listę Światowego Dziedzictwa UNESCO. Ale szlak to nie tylko strzeliste kościoły kryte stromymi gontowymi dachami czy łemkowskie cerkwie z baniastymi hełmami. To także szlacheckie dwory i wiejskie chałupy, słowem nasz małopolski skarb, wyczarowany z drewna rękami utalentowanych rzemieślników i artystów, obejmujący ponad 250 obiektów w samej Małopolsce.

Odłóżmy na chwilę na bok zgiełk i szum współczesności, a zapewniam, że po przekroczeniu wrót świątyni lub innej szacownej budowli na Szlaku Architektury Drewnianej dzisiejszy świat nabierze dla nas innego wymiaru.



**Grzegorz Biedroń**

Prezes Małopolskiej Organizacji Turystycznej

Festiwal Muzyka Zakłęta w Drewnie to wyjątkowe wydarzenie na mapie Małopolski, którego główna część odbywa się w czasie wakacji. W roku 2020 z uwagi na sytuację związaną z pandemią koronawirusa wszystkie koncerty będą także rejestrowane i udostępniane na kanale Youtube Szlaku Architektury Drewnianej w Małopolsce.

W jedenaście kolejnych niedziel będziemy przysłuchiwać się rozmaitym artystom i ich propozycjom muzycznym. Razem z nimi odkryjemy niezwykle zabytki Małopolski i urokliwe zakątki regionu. Bo to właśnie w tych niewielkich miejscowościach, z dala od dużych miast, rozsiadane są perły architektury drewnianej.

W tym roku jeden z koncertów zostanie przygotowany w Partnerstwie z Filharmonią Łódzką im. Artura Rubinsteina. Po raz pierwszy w Partnerstwie z Fundacją Piosenkarnia Anny Treter, zagramy koncert na którym wystąpi laureatka Festiwalu Twórczości Korowód. W ramach festiwalu odbędzie się też wydarzenie dedykowane dzieciom, koncert połączony z tańcem oraz edukacyjny.

Mam nadzieję, że różnorodny program Festiwalu Muzyka Zakłęta w Drewnie sprawi, iż będziecie Państwo wracać do swoich ulubionych wydarzeń i korzystać z możliwości odtwarzania koncertów na naszym kanale Youtube Szlaku Architektury Drewnianej w Małopolsce. Zapraszam!



**Anna Franik**

Dyrektor Artystyczny

Festiwal „Muzyka Zakłęta w Drewnie”

Ladies and Gentlemen,

What does the word "Małopolska" bring to your mind? Perhaps some of you will recall holidays spent in the lap of nature, relaxing on the lake shore, as well as active recreation, with hiking and cycling trips. Others may mention the interesting history of the region, remember the castles, sanctuaries, museums... Somebody might mention culinary traditions and local products, after all, it is an important part of our lives. Every year thousands of Małopolska residents and visitors from Poland and all corners of the world take part in various festivals, learn about the traditions and customs of the Małopolska region, which remain pretty much alive to this day.

I also hope that more and more of you will say the magic words: the Wooden Architecture Route. It is one of the most fascinating cultural trails in Europe, based around eight temples included on the UNESCO List of World Heritage Sites. But the trail is not only about soaring churches covered with steep shingle roofs and Lemko Orthodox churches with spherical domes. It is also about manor houses and countryside cottages, or in other words, our local treasures, conjured up from wood by talented craftsmen and artists, encompassing more than 250 objects in Małopolska alone.

Let us leave the hustle and bustle of modern times behind us for a moment, and I assure you that after crossing the gate of a temple or other building on the Wooden Architecture Route, the contemporary world will suddenly gain a new dimension.

**Grzegorz Biedroń**

President of Małopolska Tourist Organisation

The Music Enchanted by Wood Festival is a unique event on the map of the Małopolska region. Its main part takes place during the holidays. In 2020, due to the coronavirus pandemic, all concerts will also be recorded and made available on the YouTube channel of the Małopolska Wooden Architecture Route - Szlak Architektury Drewnianej w Małopolsce.

On eleven consecutive Sundays we will listen to various artists and their musical proposals. Together with them we will discover the remarkable monuments of the Małopolska region and its charming sites. This results from the fact that the pearls of wooden architecture are scattered in several small towns, far from big cities.

This year, one of the concerts will be prepared in partnership with Arthur Rubinstein Łódź Philharmonic. For the first time, in partnership with Anna Treter's Piosenkarnia Foundation, we will play a concert at which the winner of the Korowód Twórczości festival will perform. The festival will also include an event dedicated to children, as well as an educative concert and a concert combined with dance performance.

I hope that the diverse programme of the Music Enchanted by Wood Festival will make you come back to your favourite events and enjoy the possibility of watching our concerts on the YouTube channel of Małopolska Wooden Architecture Route. Enjoy!

**Anna Franik**

Artistic Director

Music Enchanted in Wood Festival

## PROGRAM FESTIWALU

**12.07.2020, Bukowina Tatrzańska**, Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy”

Inauguracja 14. edycji Festiwalu

**KROKE**

„The Best od Kroke”

6

**19.07.2020, Przydonica**, kościół Matki Boskiej Różańcowej

**Armonia Barocca**

**Joanna Radziszewska** - sopran, **Marzena Biwo** - skrzypce, **Anna Filus** - klawesyn

Słowo wstępne - **Mateusz Borkowski**

„Między Bogiem a naturą. Georg Friedrich Händel - Neun Deutsche Arien”

8

**26.07.2020, Lipnica Murowana**, kościół pw. św. Leonarda (UNESCO)

**Oskar Cenkiem**

10

**2.08.2020, Zawoja**, kościół pw. św. Klemensa

**Grohman Orchestra**

„KOCHAJMY”

12

**9.08.2020, Świdnik**, dwór

**Hanka Wójciak, Paulina Bisztyga** – śpiew

**Konrad Ligas** – akordeon, **Jacek Długosz** – gitara

**Franciszka Kierc** – taniec

14

**16.08.2020, Kwiaton**, cerkiew pw. św. Paraskewy (UNESCO)

**GG DUO, Gabi i Wojciech Gąsior**

„Moja Cisza”

16

**23.08.2020, Binarowa**, kościół pw. św. Michała Archanioła (UNESCO)

**Monika Kowalczyk z Zespołem**

18

**30.08.2020, Łętownia**, kościół pw. Świętych Apostołów Szymona i Judy Tadeusza

**Śrubki dzieciom**

**Michał Jurkiewicz** – Instrumenty klawiszowe, wokół, **Staszek Plewniak** – wokół, saksofon,

**Sylvia Przetak** – wokół, **Mateusz Pliniewicz** – skrzypce

20

**6.09.2020, Powroźnik**, cerkiew św. Jakuba Młodszego (UNESCO)

**Michał Salamon** – piano, **Miłosz Skwirut** – kontrabas

22

**13.09.2020, Szyk**, kościół św. Stanisława Biskupa i św. Barbary

**Łukasz Jemioła** – gitara, wokół, **Urszula Czerniak** – kontrabas

24

**20.09.2020, Sękowa**, kościół św. św. Filipa i Jakuba (UNESCO)

**Joanna Słowińska / Taki pejzaż**

**Joanna Słowińska** – śpiew, skrzypce, **Stanisław Słowiński** – skrzypce, aranżacje muzyczne,

**Jasiek Kusek** – instrumenty klawiszowe, **Justyn Małodobry** – kontrabas

26

## FESTIVAL PROGRAMME

**12.07.2020, Bukowina Tatrzańska**, Bukowina Culture Centre "People's House"  
Inauguration of the 14th edition of the Festival

### **KROKE**

„The Best od Kroke”

6

**19.07.2020, Przydonica**, The Parish Church of Our Lady of the Rosary

### **Armonia Barocca**

**Joanna Radziszewska** - soprano, **Marzena Biwo** - violin, **Anna Filus** - harpsichord

Introduction - **Mateusz Borkowski**

„Between God and nature. Georg Friedrich Händel - Neun Deutsche Arien”

8

**26.07.2020, Lipnica Murowana**, St Leonard's Church (UNESCO)

### **Oskar Cenkiem**

10

**2.08.2020, Zawoja**, The Parish Church of St. Clement

### **Grohman Orchestra**

„LOVE”

12

**9.08.2020, Świdnik**, The manor house

**Hanka Wójciak**, **Paulina Bisztyga** - vocal

**Konrad Ligas** - accordion, **Jacek Długosz** - guitar

**Franciszka Kierc** - dance

14

**16.08.2020, Kwiatów**, The Greek Catholic Parish Church of St. Paraskevi (UNESCO)

### **GG DUO. Gabi i Wojciech Gąsior**

„My silence”

16

**23.08.2020, Binarowa**, The Parish Church of St. Michael the Archangel (UNESCO)

### **Monika Kowalczyk with a band**

18

**30.08.2020, Łętownia**, The Parish Church of St. Simon and St. Jude Thaddeus

### **Śrubki dzieciom**

**Michał Jurkiewicz** - keyboard instrument, vocal, **Staszek Plewniak** - vocal, saxophone

**Sylwia Przetak** - vocal, **Mateusz Pliniewicz** - violin

20

**6.09.2020, Powroźnik**, The Greek Catholic Parish Church of St. Jacob the Younger (UNESCO)

**Michał Salamon** - piano, **Miłosz Skwirut** - double bass

22

**13.09.2020, Szyk**, The Parish Church of St. Stanisław the Bishop and St. Barbara

**Łukasz Jemioła** - guitar, vocal, **Urszula Czerniak** - double bass

24

**20.09.2020, Sękowa**, The Filial Church of St. Philip and St. Jacob (UNESCO)

### **Joanna Słowińska / Taki pejzaż**

**Joanna Słowińska** - vocal, violin, **Stanisław Słowiński** - violin, musical arrangement,

**Jasiek Kusek** - keyboard instrument, **Justyn Małodobry** - double bass

26

12.07.2020, Bukowina Tatrzańska, Bukowiańskie Centrum Kultury „Dom Ludowy”

Inauguracja 14. edycji Festiwalu

**KROKE**

„The Best od Kroke”



Od początku istnienia ideał zespołu było ciągłe szukanie czegoś nowego, także w nas samych. Chcielibyśmy - przyznając muzyki - aby nasza muzyka była nazywana po prostu **MUZYKĄ KROKE**.

**KROKE** (w języku jidysz: Kraków) stworzyła w 1992 roku trójka przyjaciół: Tomasz Kukurba, Jerzy Bawoń i Tomasz Lato. Jako absolwenci krakowskiej Akademii Muzycznej, ale również artyści poszukujący, nie stronili od eksperymentów z jazzem oraz muzyką współczesną. Zespół, początkowo kojarzony głównie z twórczością klezmerską, oscyluje obecnie wokół różnych gatunków. Artyści czerpią inspirację z muzyki etnicznej całego świata, zawsze jednak wzbogacając dzieła autorskimi improwizacjami. W ten sposób KROKE tworzy własny, unoszący się ponad granicami, czasem i formami styl, który został nie tylko zauważony przez publiczność, lecz także doceniony przez artystów całego świata. Zachwycony koncertem Kroke Steven Spielberg zaprosił zespół do Jerozolimy na występ podczas uroczystości Survivors Reunion. Dzięki Peterowi Gabrielowi grupa trafiła do Wielkiej Brytanii na Festiwal WOMAD. Utwór The Secrets of The Life Tree w wykonaniu Kroke znalazł się na ścieżce dźwiękowej filmu Davida Lyncha Inland Empire. Spotkanie Kroke z Nigelem Kennedym zwińczyło wspólne dzieło - płyta East Meets East. W ostatnich latach zespół współpracował także z Anną Marią Jopek, Edytą Geppert, Talilą, Tomaszem Stańko, Mają Sikorowską, Krzysztofem Herdzinem, norweskim zespołem Tindra, hiszpańskim skrzypkiem Diego Galazem, mongolską wokalistką Urną Chahar Tugchi, orkiestrą Sinfonietta Cracovia. Kroke gościło na najbardziej prestiżowych festiwalach muzycznych na całym świecie.

Inicjatorem budowy **Domu Ludowego** był nauczyciel bukowiańskiej szkoły, Franciszek Őwizewicz. Obiekt wzniesiony został wysiłkiem bukowian a także Towarzystwa Przyjaciół Bukowiny w latach 1928-1932. Piętrowy budynek posiada podmurówkę z kamienia. Zbudowany jest na planie wieloboku, którego główną oś stanowi wydłużony prostokąt. Do niego dostawione są boczne skrzydła - mniejsze od frontu i większe w części tylnej. Front wsparty na 4 słupach. Dachy wszystkich części pobite są gontem. W szczytach charakterystyczne zdobnicze motywy góralskie, tzw. stonecka, na kalenicach zaś rzeźbione „pazdury”. Obiekt obecnie - podobnie jak dawniej - służy kulturze, siedzibę ma tu Bukowiańskie Centrum Kultury - Dom Ludowy.



12.07.2020, Bukowina Tatrzańska, Bukowina Culture Centre "People's House"

Inauguration of the 14th edition of the Festival

## KROKE

„The Best od Kroke”

Kroke in Yiddish means Cracow

"We are klezmer, that's why we mainly improvise, constantly looking for something new, also in ourselves. Improvisation is a gate through which the worlds of our souls go straight to those who want to explore these worlds. We want our music to be simply called the Kroke music."

The band, initially associated solely with klezmer music, in their current works draw inspiration from ethnic music using their own improvisations. This way they create their unique style which floats across borders, forms and time, which was not only noticed by the audience, but also appreciated by artists around the world.

The construction of the **People's House** was initiated by the teacher of the school in Bukowina, Franciszek Cwiżewicz. The building was erected by the efforts of the inhabitants of Bukowina and the Society of Friends of Bukowina in the years 1928-1932. The two-story building has a stone foundation. It is built on a polygon plan, the main axis of which is an elongated rectangle with side wings attached - smaller in front and bigger in the rear part. The front is supported on 4 poles. The roofs of all parts are shingled. There are characteristic highlander decoration motifs called "stoneckos", and carved "pazdurs" on the ridge. Nowadays, the facility - just like in the past - serves culture by housing the Bukowina Culture Centre "People's House".



19.07.2020, Przydonica, kościół Matki Boskiej Różańcowej

## Armonia Barocca

**Joanna Radziszewska** - sopran, **Marzena Biwo** - skrzypce, **Anna Filus** - klawesyn

Słowo wstępne - **Mateusz Borkowski**

„Między Bogiem a naturą. Georg Friedrich Händel - Neun Deutsche Arien”



Zespół tworzą trzy młode artystki, których drogi wielokrotnie przecinały się w różnych zespołach i orkiestrach. Zespół wykonuje muzykę barokową, a swoje głębokie i żywe interpretacje opiera o historyczne praktyki wykonawstwa muzyki dawnej.

**Joanna Radziszewska-Sojka** - ukończyła z wyróżnieniem studia na Akademii Muzycznej w Krakowie. W latach 2016/2017 studiowała śpiew w klasie Petera Kooij oraz Kathariny Rössner-Stütz w Hochschule für Künste Bremen. **Marzena Biwo** - w latach 2009 - 2012 studiowała w Krakowskiej Akademii Muzycznej w klasie prof. Mieczysława Szlezera i mgr Zbigniewa Pilcha. **Anna Filus** - ukończyła Akademię Muzyczną im. K. Szymanowskiego w Katowicach w klasie organów prof. J. Gembalskiego oraz w klasie klawesynu prof. M. Toporowskiego. Słowo wstępne wygłosi **Mateusz Borkowski** - muzykolog, publicysta i krytyk muzyczny, autor bloga „Orfeum Borkowskiego”.

Program koncertu poświęcony jest w całości kompozycjom Georga Friedricha Händla.

Główny punkt programu stanowią przepiękne i rzadko wykonywane arie ze zbioru Neun Deutsche Arien HWV 202-209 (Dziewięć niemieckich arii) przeplatane starannie dobranymi utworami instrumentalnymi.

**Kościół parafialny Matki Boskiej Różańcowej w Przydonicy** zbudowano w 1527 r. Jest to późnogotycka budowla wzniesiona w konstrukcji zrębowej, o ścianach oszalowanych pionowo z listwowaniem. W świątyni zachowały się elementy bogatego, późnogotyckiego detalu architektonicznego z 1527 r. Obramienia okienne i portale zwieńczone są łukami o wykrojach w tzw. ośli grzbiet. Późnorenesansowa polichromia figuralna w prezbiterium pochodzi z końca XVI w. Składają się na nią cykle przedstawiające Mękę Pańską, legendę o św. Stanisławie Biskupie oraz postaci świętych. Dekoracja malarska w nawie wykonana została w 1904 r.

19.07.2020, Przydonica, The Parish Church of Our Lady of the Rosary

## Armonia Barocca

**Joanna Radziszewska** - soprano, **Marzena Biwo** - violin, Anna Filus - harpsichord  
Introduction - **Mateusz Borkowski**

„Between God and nature. Georg Friedrich Händel - Neun Deutsche Arien”

The ensemble consists of three young artists whose paths have crossed many times in various ensembles and orchestras. It performs baroque music, and its deep and vivid interpretations are based on historical practices of early music performance.

**Joanna Radziszewska-Sojka** – graduated with honours from the Academy of Music in Krakow. In 2016/2017 she studied singing in the class of Peter Kooij and Katharina Rössner-Stütz at the Hochschule für Künste Bremen. **Marzena Biwo** – in the years 2009-2012 she studied at the Academy of Music in Krakow in the class of prof. Mieczysław Szlezer and Zbigniew Pilch, MA. She is also a graduate of the baroque violin class of dr Martyna Pastuszka at the Karol Szymanowski Academy of Music in Katowice (2014). **Anna Firlus** – performs as a soloist and chamber musician, playing both organ and harpsichord, reaching for repertoire ranging from the Renaissance to the present day.

The introductory word will be given by **Mateusz Borkowski** – musicologist, publicist and music critic, author of the blog “Orfeum Borkowskiego”.

The concert programme is devoted entirely to the compositions of Georg Friedrich Händel.

The main point of the program are beautiful and rarely performed arias from the collection Neun Deutsche Arien HWV 202-209 (Nine German arias) interspersed with carefully selected instrumental pieces.

**The Parish Church of Our Lady of the Rosary in Przydonica** arose in 1527. It is a late-gothic building that was built using log-construction, with vertically boarded and moulded walls. The church interior has retained elements of rich, late-gothic architectonic detail from 1527. The window frames and portals are crowned with ogee arches. The late-renaissance figurative polychrome in the chancel dates from the end of the C16th. It consists of cycles depicting the Passion of Our Lord, the legend of St. Stanisław the Bishop and figures of the saints. The decorative painting in the nave was carried out in 1904.





**Oskar Cenkier** to polski pianista młodego pokolenia. W swej muzyce łączy wpływy klasyczne, post-klasyczne, minimalistyczne, filmowe i progresywne, całość spajając sporą dawką ambientu. Jego brzmienie opiera się na mocno przetworzonym przez efekty fortepianie, uzupełnianym elektroniką i partiami organowymi. Kładąc spory nacisk na improwizację, odrzucił ideę statycznych i opartych na konkretnych setlistach, powtarzalnych koncertów, w zamian skupiając się na indywidualnej kompozycji każdego z nich z osobna.

To podejście ma swą genezę w dualizmie, z jakim Cenkier postrzega muzykę; stawiając po jednej stronie miłość do długich, rozbudowanych i wielowątkowych kompozycji, a po drugiej brak fizycznej możliwości samotnego odtworzenia ich na scenie, musiał znaleźć inną drogę do właściwego przekazania ulotnych emocji im towarzyszących. W ten sposób, jego nierzadko 20-minutowe utwory studyjne, rozpisywane czasem nawet na jedenadzieciu grających równocześnie fortepianów, poprzez ciągłą dekompozycję i dekonstrukcję zyskały nowe życie podczas koncertów.

W 2018 roku miał premierę *Bastion*, najnowszy album Cenkiera, na którym zagrał on na wszystkich instrumentach i samodzielnie zajął się produkcją. Płyta po raz pierwszy, przedpremierowo, zadebiutowała w całości na antenie Programu Trzeciego Polskiego Radia w audycji *Ciemna Strona Mocy* 08.11.2018, a oficjalna premiera miała miejsce tydzień później. Dla radiowej „Trójki” wystąpił również na żywo z okazji *Piano Day* w marcu 2019, na scenie słynnego Studia im. Agnieszki Osieckiej.

**Kościół św. Leonarda w Lipnicy Murowanej** z końca XV w. to jeden z najstarszych i najcenniejszych kościołów drewnianych w Małopolsce. Według tradycji zbudowano go w 1141 r. na miejscu pogańskiej gontyny, z której podobno pochodzi tzw. słup Światowida, wspierający z tyłu ołtarz św. Leonarda. Wnętrze kościoła zdobi dekoracja malarska (polichromia) z różnych okresów, od końca XV do pocz. XVIII w. Prezbiterium zdobią sceny: Ukrzyżowania, Ostatniej Wieczery i Sądu Ostatecznego, nawę sceny z Męki Pańskiej oraz Dekalogu. Wśród cennego wyposażenia odnajdziemy: rzadki feretron procesyjny z płaskorzeźbą Trójcy Świętej i pozytyw szkatulny (do dziś grający). Obiekt w 2003 r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.

## Oskar Cenkier

In his music, polish young generation pianist and composer **Oskar Cenkier**, combines classical, post-classical, minimalist, film and progressive influences, bonding the whole with a large dose of ambient. Rejecting the idea of recurrent, setlisted, song-based shows, he tries to build the individual, heavily improvised and emotional sets for every single gig. His sound revolves around a piano, heavily processed by guitar effects, supported by distinctive electronic and organ parts, altogether bringing the whole thing often close to orchestral impact. Merging both the rapid and subtle piano licks with dense ambient atmosphere, he constantly redefines and gives new shapes to his own themes and compositions.

This approach has its roots in dualism of Cenkier's view on performing music. As the devoted fan of long, complex and evolving progressive compositions that unfortunately couldn't be properly reconstructed live by just single pianist, he needed to find another way of relaying their elusive set of feelings; this way his 20-minutes-long studio compositions, often containing tremendous walls of simultaneous playing of up to eleven pianos, by decomposition and deconstruction gained a new life on stage.

In 2018, Bastion, Cenkier's latest album, was premiered, on which he played all the instruments and dealt with production on his own. The album made its first pre-premiere debut on Polish Radio Three in the broadcast Ciemna Strona Mocy 08.11.2018, and the official premiere took place a week later. In march 2019, also for Polish Radio Three, he performed live-broadcasted concert on celebration of Piano Day, in their famous Studio of Agnieszka Osiecka.

**St Leonard's Church in Lipnica Murowana** dates from the end of the C15th and is one of the oldest and most precious wooden churches in Małopolska, entered onto the UNESCO World Heritage List in 2003. According to tradition it was built in 1141 on the site of a pagan temple hence, supposedly, the so-called Światowid's pillar, a back support for the St. Leonard altar. The church's interior is decorated by painting (polychrome) from various periods, from the end of the C15th to the beginning of the C18th. The chancel is decorated with: The Crucifixion, The Last Supper and the Last Judgment, while the nave has scenes from The Passion and The Ten Commandments. Among the precious fittings are: a rare processional feretrum with a bas-relief of the Holy Trinity and a music box (still working).



2.08.2020, Zawoja, kościół pw. św. Klemensa

## Grohman Orchestra

„KOCHAJMY”



**Grohman Orchestra** to trzynastoosobowy zespół, który tworzą muzycy z Łodzi. Orkiestra gra na co dzień muzykę czasów cesarskiego Wiednia i muzykę filmową. Jednak to klasyka polskiej rozrywki stała się dla nich największym przeżyciem. "Efekt? Projekt dla tych, którzy kochają świat dawnych melodii, kompilacja klasyki i dobrej rozrywki oraz wyrafinowanego języka kompozytora-aranżera, który uwielbia żonglowanie gatunkami" – podkreśla Tomasz Gołębiewski, lider GO.

Muzycy Grohman Orchestra:

**Tomasz Gołębiewski** – skrzypek-dyrygent /

**Marta Kalińska** – skrzypce / **Paulina Wielgoszińska** – skrzypce / **Zuzanna Krakowiak** – altówka /

**Maria Filipiak** – wiolonczela / **Piotr Kozłowski** – kontrabas / **Katarzyna Przybylska** – flet /

**Agata Piotrowska - Bartoszek** – obój / **Dorota Cegielska** – fagot / **Mirosław Kłys** – klarnet /

**Zbigniew Monkiewicz** – waltornia / **Piotr Grzywiński** – waltornia /

**Sebastian Dworcak** – instrumenty perkusyjne

Kochajmy to premierowy projekt zespołu, po raz kolejny realizowany wspólnie z Krzysztofem Herdzinem. Nieoczywisty zestaw ponadczasowych hitów polskiej estrady, śpiewanych i nuconych przez kilka pokoleń, zawiera przeboje takich artystów, jak Marek Grechuta, Andrzej Zaucha, Skaldowie, Perfect, Dżem, Lady Pank, Hanka Ordonówna, Breakout, Wojciech Młynarski i inni. Tematem wszystkich tych piosenek jest... miłość.

**Kościół parafialny św. Klemensa Papieża i Męczennika w Zawoi** zbudowano w 1888 r. Do budowy świątyni wykorzystano materiał ze stojącego w tym miejscu poprzedniego kościoła z lat 1757-59. Obiekt powstał z fundacji Albrechta Habsburga, według projektu Karola Pietschki. Jest to kościół eklektyczny, z cechami budownictwa alpejskiego. Zbudowany został na rzucie krzyża łacińskiego, posiada trójnawowy układ bazylikowy. Wewnątrz stropy wsparto na żeliwnych kolumnach międzynawowych. Na uwagę zasługują: polichromia figuralno-ornamentalna z 1930 r. dzieła Z. Milliego i M. Arczyńskiego oraz sześć drewnianych ołtarzy barokowych.

2.08.2020, Zawoja, The Parish Church of St. Clement the Pope

## Grohman Orchestra

„LOVE”

**Grohman Orchestra** is a thirteen-person ensemble made up of musicians from Lodz. The orchestra plays on a daily basis music from the times of imperial Vienna, as well as film music. However, it was the classic of Polish popular music that became their greatest experience. “What is the result? A project for those who love the world of old melodies, a compilation of classics and good popular music, as well as sophisticated language of the composer-arranger who loves to mix genres” – emphasises Tomasz Gołębiewski, leader of GO.

Musicians of the Grohman Orchestra:

**Tomasz Gołębiewski** – violinist-conductor /

**Marta Kalińska** – violin / **Paulina Wielgosińska** – violin / **Zuzanna Krakowiak** – viola /

**Maria Filipiak** – cello / **Piotr Kozłowski** – double bass / **Katarzyna Przybylska** – flute /

**Agata Piotrowska** – **Bartoszek** – oboe / **Dorota Cegielska** – bassoon /

**Mirosław Kłys** – clarinet / **Zbigniew Monkiewicz** – French horn / **Piotr Grzywiński** – French horn /

**Sebastian Dworzak** – percussion instruments

“Let’s love” is the ensemble’s premiere project, once again implemented together with Krzysztof Herdzin. The non-obvious set of timeless hits of the Polish stage, sung and hummed for several generations, includes songs of such artists as Marek Grechuta, Andrzej Zaucha, Skaldowie, Perfect, Dżem, Lady Pank, Hanka Ordonówna, Breakout, Wojciech Młynarski and others. The theme of all these songs is... love.

**The Parish Church of St. Clement the Pope and Martyr in Zawoja** was built in 1888. In the construction use was made of material from a previous church which stood on this spot in 1757-59. It was endowed by Albrecht Habsburg, and based on a design by Karol Pietschka. It is an eclectic church, showing feature of the Alpine style. The interior was built to a Latin cross plan and has a tri-nave basilica layout. Inside the ceilings are supported on cast-iron columns between the naves. Noteworthy are: the figurative-ornamental polychrome from 1930 the work of Z. Milli and M. Arczyński, and six wooden baroque altars.

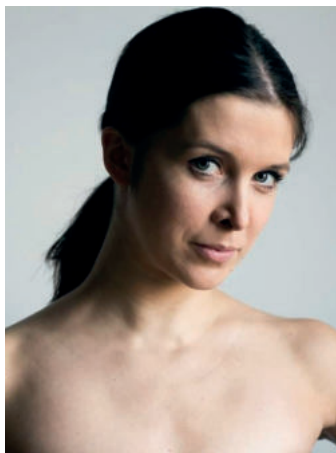


9.08.2020, Świdnik, dwór

**Hanka Wójciak, Paulina Bisztyga** – śpiew

**Konrad Ligas** – akordeon, **Jacek Długosz** – gitara

**Franciszka Kierc** – taniec



Tak bardzo różne, że aż podobne. Pracują w tym samym radiu, Radiu Kraków. Lubią się i wspierają, ale nigdy nie grały wspólnego koncertu. To będzie spotkanie słońca z niebem, ptaka z drzewem, płaczu ze śpiewem.

**Hanka Wójciak** - głos czysty i piękny, i taka sama dusza. Autorskie piosenki o miłości, szaleństwie, radości, smutku i złości zebrała na płytach "Znachorka" i "Zasłona". Śpiewa nieustannie, koncertuje, eksploduje, zaraża sobą.

**Paulina Bisztyga** - głos matowy i niski, aksamitny. I taka sama dusza. Autorskie piosenki o miłości, złości, ale i nadziei zamieściła na płytach "Nie ma co się bać", "Proste jest prawo miłości" i "Zmiłości". Koncertuje rzadko, ale dosadnie.

Zespołowi towarzyszyć będzie wieloletnia solistka Bałtyckiego Teatru Tańca – **Franciszka Kierc**, która wykonywała główne partie m.in. w spektaklach "Romeo i Julia", "Kopciuszek", "Dziadek do Orzechów", "Sen Nocy Letniej" oraz w operze „Salome”. Laureatka wielu konkursów i nagród m.in. Nagrody Prezydenta Miasta Gdańska oraz Marszałka Województwa Pomorskiego za rolę Julii w spektaklu "Romeo i Julia" w choreografii Izadory Weiss oraz Nagrody im. Jana Kiepury dla najlepszej tancerki 2009 roku. Pracowała m.in. z Izadorą Weiss, Jirím Kylianem, Emilem Wesołowskim, Patrickiem Delcroix, Hansem Henningiem Paarem, Eugenio Scigliano, Romanem Komassą, Ewą Wycichowską i Jarosławem Stańkiem. Uczestniczyła w wielu międzynarodowych festiwalach m.in. Bangkok's International Festival of Dance and Music, Tanzfestival Bielefeld, Istanbul Theatre Festival, czy rodzime Dni Sztuki Tańca w Teatrze Wielkim Operze Narodowej w Warszawie.

**Dwór w Świdniku** wzniesiony został w 1752 r. przez ówczesnych właścicieli wsi - Wielogłowskich. Częściowo przebudowano go w latach 50 i 70 - tych XX w. Jest to budynek drewniany, parterowy, z murowanymi fragmentami, o ścianach zbudowanych w konstrukcji zrębowej. Wejście do budynku poprzedza ganek z trójkątnym szczytem wspartym na kolumnach. We wnętrzu częściowo zachowała się stolarka drzwiowa z profilowanymi płycinami i ozdobnymi okuciami. W pobliżu dworu zobaczyć można murowaną XVIII wieczną kaplicę, a także piwnicę, która może być pozostałością zboru ariańskiego z lat 1560 - 1580.



**9.08.2020, Świdnik**, The manor house

**Hanka Wójciak, Paulina Bisztyga** - vocal

**Konrad Ligas** - accordion, **Jacek Długosz** - guitar

**Franciszka Kierc** - dance

So much different that seem similar. They work in the same radio: Radio Kraków. They like and support one another, but have never played a concert together.

It will be a meeting between the sun and the sky, bird and tree, weeping and singing.

**Hanka Wójciak** - voice as clear and beautiful as her soul. She collected her original songs about love, madness, joy, sadness and anger on the albums "Znachorka" and "Zasłona". She constantly sings, gives concerts, explodes, inspire others.

**Paulina Bisztyga** - matte, low, velvety voice, reflecting her soul. She recorded her original songs about love, anger, but also hope on the albums "Nie ma co się bać", "Proste jest prawo miłości" and "Zmiłości". She rarely gives concerts, but when it happens, she does it bluntly.

The ensemble will be accompanied by a long-time soloist of the Baltic Dance Theatre - **Franciszka Kierc**, who performed several main roles, including in the performances "Romeo and Juliet", "Cinderella", "The Nutcracker", "Summer Night's Dream" and in the opera "Salome". Winner of many competitions and awards, including Award of the President of the City of Gdańsk and the Marshal of the Pomeranian Voivodeship for the role of Juliet in the performance "Romeo and Juliet" choreographed by Izadora Weiss, and the Jan Kiepura Award for the best dancer of 2009. She worked, among others, with Izadora Weiss, Jiri Kylian, Emil Wesołowski, Patrick Delcroix, Hans Henning Paar, Eugenio Scigliano, Roman Komassa, Ewa Wycichowska and Jarosław Staniek. She has participated in many international festivals, including Bangkok's International Festival of Dance and Music, Tanzfestival Bielefeld, Istanbul Theater Festival, or the Days of Dance at Teatr Wielki-Polish National Opera in Warsaw.

**The manor house in Świdnik** was erected in 1752 by the then village landlords the Wielogłowskis. It was partially rebuilt in the 1950s and 1970s. It is a wooden, one-storey building, with bricked fragments and log-construction walls. In front of the entrance is a porch with a triangular gable supported on columns. The interior has partially retained the door woodwork with profiled panelling and decorated fixtures. Next to the manor house you can see an 18th brick chapel and also a cellar, which may be a remnant of an Arian Church from 1560-1580.



16.08.2020, Kwiaton, cerkiew pw. św. Paraskewy (UNESCO)

## GG DUO. Gabi i Wojciech Gąsior

„Moja Cisza”



**GG DUO** to duet, który tworzą **Gabriela** wraz z mężem **Wojciechem**. Pomysł na dość nietypowe połączenie brzmienia wokalu i gitar basowych zrodził się z trzech powodów: wspólnego zainteresowania i fascynacji muzycznych, chęci poszukiwania nowych brzmień oraz pragnienia muzykowania we dwoje.

Założeniem duetu jest tworzenie muzyki własnej, nieograniczonej gatunkowo i stylistycznie. Twórczość GG Duo bogata jest w improwizację, a przenikające się elementy jazzu, soulu, gospel, r'n'b i muzyki popularnej to różnorodność wynikająca z szerokich zainteresowań muzycznych członków duetu. Niecodzienne brzmienie opiera się głównie na urozmaiconym wykorzystaniu różnych gitar basowych.

„Ilekcć myślę o moim rodzinnym domu, o dzieciństwie... pierwsze co przychodzi mi na myśl to muzyka. Zawsze była u nas obecna, wypełniała mieszkanie po brzegi. Muzyka łączyła nas i dzieliła... z każdego pokoju wyłaniała się w innej odsonie i przemieniała kolejno w dźwięk skrzypiec, pianina, saksofonu, aż w końcu w głęboki, altowy śpiew mamy i szalone, nieparzyste rytmy bałkańskich melodii wygrywanych przez tatę na akordeonie... Z czasem zrozumiałam, że ta różnorodność jest bogactwem, moją ojcowizną. Dzięki niej wiem, że muzyki nie można zamknąć w nutach i taktach, wtedy stałaby się martwa... a przecież muzyka gra cały czas na ziemi i w niebie. Rozbrzmiewa tam Nową Pieśnią. I właśnie za to dziękuję Bogu.”

**Cerkiew parafialna greckokatolicka św. Paraskewii w Kwiatoniu** (obecnie kościół pomocniczy rzymskokatolicki) powstała w 2. poł. XVII w. Świątynia jest wręcz klasycznym przykładem łemkowskiej architektury cerkiewnej, a ze względu na swoje proporcje uważana za jedną z najpiękniejszych cerkwi w Polsce. Wystrój wnętrza stanowi polichromia o motywach figuralnych i ornamentalnych z 1811 r. Zachowało się tu kompletne wyposażenie: ikonostas (ściana z ikonami) autorstwa M. Bogdańskiego z 1904 r., w prezbiterium ołtarz główny z XIX w., dwa ołtarze boczne z ikonami Matki Boskiej z Dzieciątkiem oraz Zdjęcia z Krzyża. Obiekt w 2013r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.

**16.08.2020, Kwiaton**, The Greek Catholic Parish Church of St. Paraskevi (UNESCO)

**GG DUO. Gabi i Wojciech Gąsior**

„My silence”

**GG DUO** is formed by **Gabriela** and her husband **Wojciech**. The idea for a rather unusual combination of vocal and bass guitars was born for three reasons: common interest and musical fascination, as well as the desire to search for new sounds and to play music in pair.

The assumption of the duo is to create their own music, unlimited in genre and style. The musical offer of GG Duo is rich in improvisation, and mixed elements of jazz, soul, gospel, r'n'b and popular music; its variety results from the broad musical interests of the duo members. The unusual sound is mainly based on the original use of various bass guitars.

“Whenever I think about my family home, my childhood... the first thing that comes to mind is music. It was always present, filling the whole apartment. Music used to bring us together and at the same time divided us... a different form emerged from each room, changing from the sound of the violin to piano, saxophone, and finally into the deep alto of my mother and crazy, odd rhythms of Balkan melodies played by my dad on the accordion... With time, I realised that this diversity is a real treasure, it is my fatherhood. Thanks to it, I know that music cannot be closed in notes and measures, because it would make her die... and yet music is being played all the time both on earth and in heaven. It resounds there in the form of the New Song. And that's what I thank God for.”

**Cerkiew parafialna greckokatolicka św. Paraskewii w Kwiatoniu** (obecnie kościół pomocniczy rzymskokatolicki) powstała w 2. poł. XVII w. Świątynia jest wręcz klasycznym przykładem łemkowskiej architektury cerkiewnej, a ze względu na swoje proporcje uważana za jedną z najpiękniejszych cerkwi w Polsce. Wystrój wnętrza stanowi polichromia o motywach figuralnych i ornamentalnych z 1811 r. Zachowało się tu kompletne wyposażenie: ikonostas (ściana z ikonami) autorstwa M. Bogdańskiego z 1904 r., w prezbiterium ołtarz główny z XIX w., dwa ołtarze boczne z ikonami Matki Boskiej z Dzieciątkiem oraz Zdjęcia z Krzyża. Obiekt w 2013r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.



23.08.2020, Binarowa, kościół pw. św. Michała Archanioła (UNESCO)

## Monika Kowalczyk z Zespołem



Urodzona w Lublinie songwriterka, wokalistka, autorka tekstów. W 2017 roku ukazała się jej debiutancka płyta (EP) "Piosenki", którą wydała własnym sumptem. W 2019 roku w wyniku współpracy z wytwórnią MTJ światło dzienne ujrzał singiel „Te twoje sukienki”, dobrze przyjęty w środowisku zarówno dziennikarzy muzycznych, jak i słuchaczy.

Tworzy autorskie kompozycje i pisze do nich teksty, które dzięki zespołowi zaufanych muzyków nabierają nowych aranżacyjnie kształtów. To polskie teksty o rzeczywistości, która nas otacza i o rzeczywistości z wnętrza głowy artystki, obudowane niebanalnymi melodiami. To szczerłość, bezpretensjonalność i szukanie prawdy w coraz dziwniejszym świecie. To łagodność i siła, melancholia i światło zamknięte w dźwiękach.

Laureatka ogólnopolskich i międzynarodowych festiwali muzycznych. Od 2015 roku komponuje i koncertuje w całej Polsce m.in. na Slot Art Festival w Lubiążu, kilkakrotnie w Muzycznym Studiu Koncertowym Polskiego Radia im. Agnieszki Osieckiej w Warszawie, w Łodzi, Krakowie, Gdyni, na Festiwalu Dwa Brzegi w Kazimierzu Dolnym czy na TEDxLublin.

Partnerem koncertu jest Fundacja Piosenkarnia Anny Treter - organizator Festiwalu Twórczości KOROWÓD, którego **Monika Kowalczyk** jest laureatką.

**Kościół parafialny św. Michała Archanioła w Binarowej** datowany jest na około 1500 r. Kościół jest jednym z najcenniejszych zabytków Pogórza Ciężkowickiego. Wnętrze jest galerią sztuki zdobniczej; na stropach znajdują się cenne malowidła z pocz. XVI w., na ścianach barokowe cykle biblijne, zaś w kaplicy unikalna polichromia z 1655 r. Najcenniejszymi elementami wyposażenia kościoła są gotyckie rzeźby z końca XIV w.: Matki Boskiej z Dzieciątkiem, a także płaskorzeźby Św. św. Małgorzaty, Doroty, Katarzyny i Barbary, znajdujące się w ołtarzach bocznych. Od roku 2003 obiekt jest wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.

**23.08.2020, Binarowa, The Parish Church of St. Michael the Archangel (UNESCO)**

### **Monika Kowalczyk with a band**

A songwriter and singer born in Lublin. In 2017, she released her debut album (EP) "Piosenki" at her own expense. In 2019, as a result of cooperation with the MTJ label, the single "Te Twoje sukienki" was released, which was well received by both music journalists and listeners.

She creates original compositions and writes lyrics for them, which, thanks to a team of trusted musicians, take on new arrangement shapes. The lyrics, accompanied by remarkable melodies, are written in Polish and refer to both the reality that surrounds us and the reality inside the artist's head. They represent honesty, unpretentiousness and seeking the truth in an increasingly strange world. They consist of gentleness and strength, melancholy and light, closed in sounds.

Laureate of national and international music festivals. Since 2015, she has been composing and giving concerts all over Poland, including at the Slot Art Festival in Lubiąż, several times at the Agnieszka Osiecka Music Studio of Polish Radio in Warsaw, as well as in Lodz, Krakow, Gdynia, at the Two Riversides Festival in Kazimierz Dolny or at TEDxLublin.

The partner of the concert is the Anna Treter's Piosenkarnia Foundation - the organiser of the KOROWÓD Creativity Festival, which **Monika Kowalczyk** has once won.

**Kościół parafialny św. Michała Archanioła w Binarowej** datowany jest na około 1500 r. Kościół jest jednym z najcenniejszych zabytków Pogórza Ciężkowickiego. Wnętrze jest galerią sztuki zdobniczej; na stropach znajdują się cenne malowidła z pocz. XVI w., na ścianach barokowe cykle biblijne, zaś w kaplicy unikalna polichromia z 1655 r. Najcenniejszymi elementami wyposażenia kościoła są gotyckie rzeźby z końca XIV w.: Matki Boskiej z Dzieciątkiem, a także płaskorzeźby Św. św. Małgorzaty, Doroty, Katarzyny i Barbary, znajdujące się w ołtarzach bocznych. Od roku 2003 obiekt jest wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.



**30.08.2020, Łętownia**, kościół pw. Świętych Apostołów Szymona i Judy Tadeusza

## Śrubki dzieciom

**Michał Jurkiewicz** - Instrumenty klawiszowe, wokal, **Staszek Plewniak** - wokal, saksofon, **Sylwia Przetak** - wokal, **Mateusz Pliniewicz** - skrzypce



**Michał Jurkiewicz** - kompozytor, aranżer, multiinstrumentalista, producent muzyczny, autor tekstów. Pochodzi z Rzeszowa, jest absolwentem Akademii Muzycznej w Krakowie. Jest założycielem grupy muzycznej **Śrubki**. W 2010 roku ukazał się debiutancki album zespołu pod tym samym tytułem, w maju 2012 - kolejny, pt. Gra mandolina, w 2012, w 2014 album z piosenkami dla dzieci pt. "Bajka o jazzie", natomiast w 2015 album zawierający kolędy i pastorałki pt. Tylko jedna jest taka noc.

Jest autorem muzyki do utworów śpiewanych przez Zbigniewa Wodeckiego, Grzegorza Turnaua, Andrzeja Sikorowskiego. Napisał muzykę do spektakli dla dzieci pt. "Bajka o jazzie" oraz "W królestwie muzyki".

W 2017 w Teatrze Muzycznym w Lublinie odbyła się premiera symfonicznego widowiska „Fidelitas” z muzyką Jurkiewicza, w 2019 w Kalwarii Pałacowskiej miała miejsce premiera oratorium „Vigilamus”. Jest członkiem zespołu Grzegorza Turnaua, koncertuje z Magdą Steczkowską, Moniką Kuszyńską. Jest autorem wielu symfonicznych aranżacji, był kierownikiem muzycznym wielu koncertów programów telewizyjnych, takich jak: Festiwal Piosenki Studenckiej, Koncert Papieski w Wadowicach, Festiwal im. Marka Grechuty w Krakowie. Jest miłośnikiem kolei, podróżuje własną drewną kolejową, kolekcjonuje zabytkowe pojazdy.

Zespół wykona koncert dla dzieci z piosenkami ze spektakli muzycznych takich, jak "Bajka o Jazzie", "W królestwie muzyki", "Czary mary hokus operus" z muzyką Michała Jurkiewicza oraz innych dziecięcych utworów, które zajmują istotne miejsce w jego twórczości. Pojawią się również utwory z albumu „Ewa Bem, Grzegorz Turnau i dzieci śpiewają Astrid Lindgren”, albumu, który wyprodukował Jurkiewicz. Przez muzyczny świat postaci z bajek poprowadzi dwójka śpiewających solistów oraz kompozytor, akompaniujący wokalistom na instrumentach klawiszowych i skrzypcach.

**Kościół parafialny św. św. Szymona i Judy Tadeusza w Łętowni** wzniesiono w latach 1760-65, z fundacji ówczesnej właścicielki Łętowni i Łopusznej - Barbary z Janickich Lisickiej, jako trzecią świątynię w tym miejscu. Barokowy kościół wykonano w konstrukcji zrębowej, ściany oszalowano pionowo z listwowaniem. Polichromia głównie o motywach kwiatowych pochodzi z końca XVIII w. Cenne wyposażenie świątyni stanowią m.in.: ołtarze rokokowe z 2. poł. XVIII w.; rokokowa ambona z ok. 1779 r.; stacje Drogi Krzyżowej malowane na płótnie, w rokokowych ramkach oraz organy w obudowie z 3. ćw. XVII w.

## 30.08.2020, Łętownia, The Parish Church of St. Simon and St. Jude Thaddeus

### Śrubki dzieciom

**Michał Jurkiewicz** – keyboard instrument, vocal, **Staszek Plewniak** – vocal, saxophone

**Sylwia Przetak** – vocal, **Mateusz Pliniewicz** – violin

**Michał Jurkiewicz** – composer, arranger, multi-instrumentalist, music producer, songwriter. He comes from Rzeszów and is a graduate of the Academy of Music in Krakow. Founder of the Śrubki music group. In 2010, the band's debut album "Śrubki" was released and in May 2012 – another one, entitled "Gra mandolina", then in 2014 an album of songs for children entitled "Bajka o jazzie", while in 2015, Śrubki recorded an album containing Christmas carols and pastorals entitled "Tylko jedna jest taka noc".

Jurkiewicz is the author of music to pieces songs by Zbigniew Wodecki, Grzegorz Turnau and Andrzej Sikorowski. He wrote music for performances for children entitled "Bajka o jazzie" and "W królestwie muzyki". In 2017, at the Musical Theater in Lublin, the premiere of the symphonic performance "Fidelitas" with Jurkiewicz's music took place; in 2019 the premiere of the oratorio "Vigilamus" took place in Kalwaria Pałacowska. He is a member of Grzegorz Turnau's band, he plays concerts with Magda Steczkowska and Monika Kuszyńska. He is the author of many symphonic arrangements and was the musical director of many concerts and TV shows, such as: Student Song Festival, Papal Concert in Wadowice, or Marek Grechuta Festival in Krakow. A railroad lover, he travels on his own railroad trolley and collects antique vehicles.

The band will perform a concert for children with songs from musical performances such as "Bajka o Jazzie", "W królestwie muzyki", "Czary mary hokus operus" with music by Michał Jurkiewicz and other children songs that occupy an important place in his work. There will also be songs from the album "Ewa Bem, Grzegorz Turnau i dzieci śpiewają Astrid Lindgren", which he produced. Two singing soloists together with composer accompanying the vocalists on keyboards and violin will lead the journey through musical world of fairy-tale characters.

**The Parish Church of St. Simon and St. Jude Thaddeus in Łętownia** was erected in the years 1760-65 under the patronage of the then landlady of Łętownia and Łopuszna – Barbara nee Janicki Lisicka, as the third church on this spot. The baroque church was built using log construction, with vertically boarded and moulded walls. The polychrome work has mainly floral motifs and dates from the end of the C18th. Precious church fittings include: rococo altars from the second half of the C18th; a rococo pulpit from around 1779; Stations of the Cross painted on canvas with rococo frames, and the organ and casing from the third quarter of the C17th.



6.09.2020, Powroźnik, cerkiew św. Jakuba Młodszeo (UNESCO)

Michał Salamon – piano, Miłosz Skwirut – kontrabas



**Michał Salamon** i **Miłosz Skwirut** to silne osobowości na okołojazzowej scenie. Obaj prowadzą autorskie projekty, w których proponują swoją wizję muzycznego świata. Michał Salamon to także lider uznanego FOURS collective, a Miłosz Skwirut kontrabasista przebojowego Kraków Street Band. Pierwszy raz spotkali się i zestawili swoje kompozycje w zespole Quindependence, z którym zdobyli II miejsce na festiwalu Jazz Juniors (2015), zwyciężyli w konkursie na Jazzowy Debiut Fonograficzny (2017) i zagrali szereg udanych koncertów w Polsce oraz za granicą (Serbia, Węgry), nagrali w tym składzie także ciepło przyjęty album "Circumstances".

Podczas koncertu w duecie konfrontują się z własnym materiałem wyłącznie na fortepian i kontrabas. Salamon i Skwirut wypracowali przez lata własny język i styl - dobrze rozumieją się na scenie oraz poza nią, każdy zachowuje przy tym swój indywidualny styl. Ich występy są pełne emocji, żaru i interakcji, a poetyckie utwory z etniczną nutą wędrują od delikatnej liryki po rockową energię.

**Cerkiew parafialna greckokatolicka św. Jakuba Młodszeo w Powroźniku** (obecnie kościół parafialny rzymskokatolicki) zbudowana została w 1600 r., jest więc najstarszą cerkwią w polskich Karpatach. Cerkiew była wielokrotnie remontowana, a w latach 1813-14, po powodzi, przeniesiono ją na obecne miejsce. Układ wnętrza jest trójdzielny o kwadratowych pomieszczeniach. Ściany zakryłi pokrywa cenna polichromia figuralna z 1607 r. Bogate wyposażenie świątyni stanowią m.in. ikonostas z lat 1743-44, obecnie częściowo rozmontowany, barokowy ołtarz boczny z XVIII w. z obrazem Chrystusa u Słupa, oraz wiele cennych ikon np. Sąd Ostateczny z 1623 roku. Obiekt w 2013r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.



**Michał Salamon** – piano, **Miłosz Skwirut** – double bass

**Michał Salamon** and **Miłosz Skwirut** are two strong personalities from the scene of broadly understood jazz music. They both run their own projects in which they propose their vision of the musical world. Michał Salamon is also the leader of the recognised FOURS collective, and Miłosz Skwirut is the double bass player of the well-known Kraków Street Band. They met for the first time and put together their compositions in the Quindependence band, with which they won 2nd place at the Jazz Juniors festival (2015), won the competition for the Jazz Phonographic Debut (2017) and played a number of successful concerts in Poland and abroad (Serbia, Hungary), they also recorded in this configuration the warmly received album "Circumstances".

When they play concert as a duo, they confront themselves with material only for piano and double bass. Over the years, Salamon and Skwirut have developed their own language and style – they understand each other well on stage and beyond, however each of them keeps his own individual style. Their performances are full of excitement, heat and interaction, and poetic songs with an ethnic twist wander from soft lyric to rock energy.

**The Greek Catholic Parish Church of St. Jacob the Younger in Powroźnik** (currently a Roman Catholic Parish Church) was built in 1600 and is therefore the oldest Orthodox Church in the Polish Carpathians. It was repeatedly repaired, and in 1813-14, after a flood, it was moved to its current location. The interior layout is tripartite with square rooms. The walls of the sacristy are covered by precious figurative polychrome from 1607. The rich church fittings include an iconostasis from 1743-44, currently partially dismantled, an 18th century baroque side altar with a painting of Christ at the Column, and many valuable icons including The Last Judgment from 1623.



13.09.2020, Szyk, kościół św. Stanisława Biskupa i św. Barbary

Łukasz Jemioła – gitara, wokala, Urszula Czerniak – kontrabas



**Łukasz Jemioła** - urodzony w Limanowej, związany z Lublinem, piosenkarz, gitarzysta, kompozytor i autor tekstów, który odnosi sukcesy na międzynarodowych i ogólnopolskich festiwalach muzycznych. Jemioła jako wokalista wielokrotnie współpracował z Włodkiem Pawlikiem, z którym współtworzył projekty: „Wieczorem” - z muzyką do poezji Józefa Czechowicza, „Mów spokojniej” - z poezją Adama Zagajewskiego oraz jazz-rockową kantatą „Myśląc Ojczyzna”. Występował także z Marylą Rodowicz, Januszem Radkiem, Arturem Andrusem, Andrzejem Lampertem, Piotrem Fronczewskim, Małgorzatą Kożuchowską.

Łukasz Jemioła jest między innymi laureatem: nagrody Teatru Polskiego Radia w kategorii „Muzyka”, I nagrody na Grechuta Festiwal w 2014 roku, głównej nagrody na 45. Studenckim Festiwalu Piosenki w Krakowie w 2009 roku, nagrody za najlepszy recital z piosenkami retro na Ogólnopolskim Festiwalu Piosenki Retro w 2015 roku, I nagroda Festiwalu Piosenki Filmowej w Toruniu w 2012 roku, dwukrotnie Grand Prix na Festiwalu OSPa w Ostrołęce.

Towarzyszyć mu będzie Urszula Czerniak - kontrabasistka, z którą na stałe współpracuje. Ukończyła studia zarówno klasyczne jak i jazzowe. Gra w Filharmonii Lubelskiej oraz w wielu zespołach muzyki rozrywkowej.

**Kościół parafialny św. Stanisława Biskupa i św. Barbary w Szyku** zbudowano w 1633 r. Do jego wzniesienia użyto elementów wcześniejszej świątyni z XVI w. Jest to jeden z piękniejszych kościołów Małopolski - późnogotycki, wzniesiony w konstrukcji zrębowej o ścianach pokrytych gontem. Wnętrze zdobi polichromia figuralno-ornamentalna z 2. poł. XIX w. W prezbiterium widnieją fragmenty starszych malowideł z przełomu XVI i XVII w., ze scenami Wniebowzięcia. Późnobarokowy ołtarz główny z 2. poł. XVIII w., z późnogotyckim obrazem Matki Boskiej z Dzieciątkiem (lata 1520-30), jest prawdopodobnie dziełem szczyrzyckiego cystersa Stanisława Samostrzelnika.

**13.09.2020, Szyk, The Parish Church of St. Stanisław the Bishop and St. Barbara**

**Łukasz Jemioła** – guitar, vocal, **Urszula Czerniak** – double bass

**Łukasz Jemioła** – born in Limanowa, associated with Lublin, singer, guitarist, composer and songwriter, warmly welcomed at international and national music festivals. As a vocalist, Jemioła has collaborated many times with Włodek Pawlik, with whom he co-created the following projects: "Wieczorem" – with music to poetry by Józef Czechowicz, "Mów spokojniej" – with the poetry of Adam Zagajewski and the jazz-rock cantata "Myśląc Ojczyzna". He has also performed with Maryla Rodowicz, Janusz Radek, Artur Andrus, Andrzej Lampert, Piotr Fronczewski, Małgorzata Kożuchowska.

Łukasz Jemioła is the laureate of: the Polish Radio Theatre award in the "Music" category, 1st prize at the Grechuta Festival in 2014, the main prize at the 45th Student Song Festival in Krakow in 2009, award for the best recital with retro songs at the National Retro Song Festival in 2015, 1st award at the Film Song Festival in Toruń in 2012, as well as twice the Grand Prix award at the OSPA Festival in Ostrołęka.

Jemioła will be accompanied by Urszula Czerniak – a double bass player with whom he permanently collaborates. She graduated from both classical and jazz studies. She plays in the Lublin Philharmonic and in many popular music bands.

**The Parish Church of St. Stanisław the Bishop and St. Barbara in Szyk** was built in 1633. For its construction use was made of elements of an earlier 16th church. It is one of the most beautiful churches in Małopolska it is late gothic and was built using log construction with shingled walls. The interior is adorned with ornamental-figurative polychrome work from the second half of the 19th. In the chancel you can see fragments of older paintings from the turn of the 17th, with scenes of the Assumption. There is a late-baroque main altar from the second half of the 18th, with a lategothic painting of Madonna with Child (1520-30), which is probably the work of the Szczyrzyce Cistercian Stanisław Samostrzelnik.



**20.09.2020, Sękowa, kościół św. św. Filipa i Jakuba (UNESCO)**

**Joanna Słowińska / Taki pejzaż**

**Joanna Słowińska** – śpiew, skrzypce, **Stanisław Słowiński** – skrzypce, aranżacje muzyczne,  
**Jasiek Kusek** – instrumenty klawiszowe, **Justyn Małodobry** – kontrabas



Muzyczna podróż w czasie i przestrzeni: śladami wiejskich grajków, cygańskich taborów i klezmerskich orkiestr.

Koncert inspirowany polską muzyką tradycyjną, motywami muzyki klezmerskiej, romskiej i muzyki Podkarpacia. To również: inspirowane ludowością kompozycje Zygmunta Koniecznego i obrzędowe polskie i słowińskie pieśni rytualne. Teksty współczesne i tradycyjne. Porywające interpretacje Joanny Słowińskiej, odkrywcze aranżacje i wirtuozeria Stanisława Słowińskiego – tworzą niepowtarzalny w formie i nastroju kameralny spektakl muzyczny.

**Joanna Słowińska** – charyzmatyczna piosenkarka, fanom etno i world music znana z repertuaru inspirowanego polską i słowińską muzyką tradycyjną, miłośnikom piosenki literackiej – z brawurowych interpretacji kompozycji Zygmunta Koniecznego. Koncertowała w większości krajów Europy (m.in. w ramach WOMAD UK), w USA (NY Broadway Symphony Space, Chicago Cultural Center), w Ameryce Południowej (WOMAD Chile), w Azji (Gruzja, Indie, Korea Południowa).

**Stanisław Słowiński** – skrzypek, kompozytor, aranżer, jeden z najbardziej aktywnych muzyków młodego pokolenia na polskiej scenie muzycznej. Laureat Grand Prix i Nagrody Specjalnej Jazz Juniors, Nagrody Publiczności na I Międzynarodowym Jazzowym Konkursie Skrzypcowym im. Zbigniewa Seiferta. Nominowany w kategoriach "Skrzypce" oraz "Nowa Nadzieja" w ankietach Jazz Top magazynu „Jazz Forum”.

**Kościół filialny św. św. Filipa i Jakuba w Sękowej** to jeden z najcenniejszych kościołów drewnianych Małopolski. Wzniesiono go w 1520 r. z ręcznie ciosanych bierwion modrzewiowych. W XVIII w. dostawiono wieżę i rozłożyste soboty. Powierzchnie kościoła, z wyjątkiem izbicy, pokryte są gontem, co potęguje malowniczość bryły. Obecne wyposażenie stanowi m.in. późnorenansowy ołtarz główny z pocz. XVII w., zrekonstruowany w latach 1948–49 po dewastacji w 1915 r. W bogato polichromowanym ołtarzu widnieje obraz przedstawiający św. św. Mikołaja, Benedykta i Antoniego oraz rzeźba Zbawiciela Świata. Obiekt w 2003 r. został wpisany na Listę Światowego Dziedzictwa Kulturowego i Naturalnego UNESCO.

**20.09.2020, Sękowa, The Filial Church of St. Philip and St. Jacob (UNESCO)**

**Joanna Słowińska / Taki pejzaż**

**Joanna Słowińska** - vocal, violin, **Stanisław Słowiński** - violin, musical arrangement,

**Jasiek Kusek** - keyboard instrument, **Justyn Małodobry** - double bass

A musical journey in time and space: in the footsteps of village musicians, Gypsy caravans and klezmer orchestras.

A concert inspired by Polish traditional music, motifs from klezmer, Roma and Podkarpacie Region music. It also includes: folk-inspired compositions by Zygmunt Konieczny, as well as Polish and Slavic ritual songs. Contemporary and traditional lyrics. The thrilling interpretations of Joanna Słowińska together with innovative arrangements and virtuosity of Stanisław Słowiński create an intimate musical spectacle unique in form and mood.

**Joanna Słowińska** - a charismatic singer, well known both to ethno and world music fans for her repertoire inspired by Polish and Slavic traditional music and to lovers of poetic songs - for the daring interpretations of the compositions of Zygmunt Konieczny. She has performed in most European countries (including within WOMAD UK), in the USA (NY Broadway Symphony Space, Chicago Cultural Center), in South America (WOMAD Chile), and in Asia (Georgia, India, South Korea).

**Sanisław Słowiński** is one of the most creative musicians on the polish young music scene. He performs over hundred gigs per year as a leader of his solo projects, as well as side man, session musician. He has toured on almost every continent hitting the stages of clubs and festivals all around the world.

**The Filial Church of St. Philip and St. Jacob in Sękowa** is one of the most precious wooden churches in Małopolska", and was entered onto the UNESCO World Heritage List in 2003. It was erected in 1520 from hand-cut larch-wood logs. In the C18th a spire and extensive covered veranda (exonarthex) were added. The church surface", with the exception of the bell-house", is covered by shingles", which enhances the picturesque appeal of the building's mass. The current fittings include a late-renaissance main altar from the early C17th", reconstructed in 1948-49 after its destruction in 1915. The altar's rich polychrome decoration includes a painting depicting St. Nicholas", St. Benedict and St. Antony along with a sculpture of the Saviour of the World.



**Małopolska  
Organizacja  
Turystyczna**



Małopolska Organizacja Turystyczna



**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.**

Instytut muzyki i tańca



Rynek Kleparski 4/13  
31-150 Kraków  
tel: +48 12 421 16 04, +48 12 421 15 36  
e-mail: [biuro@mot.krakow.pl](mailto:biuro@mot.krakow.pl)  
[www.mot.krakow.pl](http://www.mot.krakow.pl)

Partner koncertu w Zawoi

Partner koncertu w Binarowej

---



Patron medialny

Sponsorzy

---



Szczegółowe informacje: [www.drewniana.malopolska.pl](http://www.drewniana.malopolska.pl)  
[www.facebook.com/MuzykaZakletaWDrewnie](https://www.facebook.com/MuzykaZakletaWDrewnie)  
[www.facebook.com/drewniana.malopolska](https://www.facebook.com/drewniana.malopolska)



**Unia Europejska**  
Europejski Fundusz  
Rozwoju Regionalnego



Festiwal Muzyka Zakłeta w Drewnie realizowany jest w ramach Działania 6.1. Rozwój dziedzictwa kulturowego i naturalnego, Poddziałania 6.1.2. Organizacja wydarzeń kulturalnych Regionalnego Program Operacyjnego Województwa Małopolskiego na lata 2014-2020.

Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury w ramach programu „Muzyka”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca.



MUZYKA  
ZAKŁĘTA  
  
W DREWNI